



UK1LF2021-17494

2021X-0043

## Licenční a sublicenční smlouva

uzavřená podle § 2358n. z.č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, v platném znění,  
mezi stranami

**Centrum pro rozvoj péče o duševní zdraví, z. s.**  
se sídlem **Lublaňská 1730/21, 120 00 Praha 2 – Nové Město**  
**IČO: 62936654**  
ID datové schránky: zxr4h3a  
L 58924/MSPH Městský soud v Praze  
zastoupená: \* [redacted] \*, ředitelem  
www.cmhcd.cz  
(dále jen “poskytovatel”)

a

**Univerzita Karlova**  
se sídlem **Ovocný trh 560/5, 11000 Praha – Staré Město**  
**IČ: 00216208**  
DIČ: CZ00216208  
ve věci **součásti: 1. lékařská fakulta, Kateřinská 32, 121 08 Praha 2** (také jako  
korespondenční adresa ve věci projektu)  
zastoupená: prof. MUDr. Martinem Vokurkou, CSc., děkanem 1 lékařské fakulty UK  
ID datové schránky: pijj9b4  
statistická právní forma: 601 - Vysoká škola  
(dále jen “nabyvatel”)

### Čl. I Úvodní prohlášení

- 1) Poskytovatel je držitelem práv - licence k autorskému dílu – informačním brožurkám:
- Solantaus T., Ringbom A.: Miten autan lastani? Opas vanhemmille, joilla on mielenterveyden ongelmia. Picaskript Oy Helsinki, Helsinki, 2002.
  - Solantaus T., Ringbom A.: Mikä meidän vanhempia vaivaa? Käsikirja lapsille ja nuorille, joiden äidillä tai isällä on mielenterveyden ongelmia. Edita Prima Oy, Helsinki, 2005.

(dále jen „dílo“), která zahrnuje: překlad do českého jazyka, tisk a bezúplatné šíření informačních brožurek, přičemž je se souhlasem nositele majetkových práv k těmto dílům oprávněn poskytnout k takovému způsobu užití díla sublicenci,

a současně je nositelem majetkových práv k českému překladu tohoto díla s názvem:

Tytti Solantaus, Antonia Ringbom: Co trápí naše rodiče. Příručka pro děti a mládež, jejichž maminka nebo tatínek mají problémy s duševním zdravím. Praha: Centrum pro rozvoj péče o duševní zdraví 2009, autor: \*Vladimír Piskoř\*

Tytti Solantaus, Antonia Ringbom: Jak pomohu svému dítěti? Příručka pro rodiče,

kteří mají problémy s duševním zdravím. Praha: Centrum pro rozvoj péče o duševní zdraví, 2009, autor: \*Vladimír Piskoř\*

2) Nabyvatel je příjemcem finanční podpory projektu podpořeného z prostředků Fondů EHP/Norska 2014-2021 s názvem: "Implementace a evaluace metodiky ChildTalks+ pro rodiny zasažené duševním onemocněním", reg. č. ZD-ZDOVA1-019 s obdobím řešení: 1.3.2021 - 31.8.2023 (dále jen "projekt").

## **Čl. II Předmět a účel smlouvy, specifikace práv**

1) Poskytovatel za účelem použití díla a jeho překladu k šíření informací v rámci projektu uděluje nabyvateli bezúplatně nevýhradní sublicenci k užití díla a bezúplatně nevýhradní licenci k užití překladu díla v rozsahu: pořízení rozmnoženin na hmotném nosiči (tj. dotisk) a bezúplatné šíření díla v podobě brožurek a nabyvatel v takovém rozsahu práva od poskytovatele přijímá. Pro odstranění pochybností se výslovně sjednává, že nabyvatel není oprávněn zveřejnit elektronickou verzi díla ani jeho překladu a sdělovat je veřejnosti.

2) Nabyvatel není oprávněn poskytnout sublicenci.

3) Nabyvatel není povinen licenci využít.

4) Poskytovatel předá nabyvateli za účelem realizace práv nabyvatele překlad díla v elektronické podobě na elektronickou adresu \* [REDACTED] \*, a to neprodleně po nabytí účinnosti této smlouvy.

## **Čl. III Odpovědnost smluvních stran a výpověď smlouvy**

1) Poskytovatel prohlašuje, že uzavřením této smlouvy a poskytnutím práv nabyvateli v rozsahu uvedeném v této smlouvě nebude porušeno právo žádné třetí osoby. Poskytovatel odpovídá nabyvateli za škodu v případě, že se takové prohlášení poskytovatele ukáže jako nepravdivé.

2) Jednání nabyvatele, kterým dojde k porušení podmínek této smlouvy, tzn. zejména porušení sjednaného rozsahu a způsobu využití poskytnutých práv je důvodem pro výpověď této smlouvy. Písemné oznámení výpovědi nabývá účinnosti v den následující po jejím doručení nabyvateli.

## **Čl. IV Uveřejňovací doložka**

1) Nabyvatel je subjektem podle § 2 odst. 1 písm. e) z. č. 340/2015 Sb., o registru smluv, v platném znění, (dále jen zákon), a na smlouvy jím uzavírané se vztahuje povinnost uveřejnění, pokud se na smlouvu neaplikuje některá ze zákonem uvedených výjimek.

2) Strany se dohodly, že pro účely uveřejnění smlouvy nemohou určit hodnotu plnění dle této smlouvy, a proto bude smlouva uveřejněna postupem podle zákona. K uveřejnění smlouvy se zavazuje nabyvatel, nebude-li však smlouva uveřejněna do 20 dnů ode dne jejího uzavření, je poskytovatel povinen zajistit její uveřejnění sám.

- 3) Strany prohlašují, že při uveřejnění budou z textu smlouvy vyloučeny pouze osobní údaje fyzických osob, tedy informace uvedené mezi značkami \*\_\*. Pro odstranění pochybností smluvní strany prohlašují, že jiné informace, které nelze poskytnout při postupu upravujícím svobodný přístup k informacím, v této smlouvě nejsou uvedeny.
- 4) Smluvní strany se vzájemně informují o uveřejnění smlouvy prostřednictvím automatických funkcí registru smluv do datové schránky a dále na adresu: \* [REDACTED] \*
- 5) Ustanovení tohoto článku se mutatis mutandis použijí též na případné dodatky k této smlouvě.

#### Čl. V Závěrečná ustanovení

- 1) Práva a povinnosti vyplývající ze sublicence a licence nepřecházejí na právního nástupce nabyvatele. Nabyvatel není oprávněn tuto smlouvu postoupit třetí osobě bez písemného souhlasu poskytovatele. Poskytovatel se zavazuje, že bez přiměřeného důvodu udělení souhlasu z postoupení této smlouvy neodmítne.
- 2) Tato smlouva nabývá platnosti dnem podpisu oběma smluvními stranami, resp. dnem pozdějším a účinnosti dnem uveřejnění smlouvy podle čl. IV. této smlouvy.
- 3) Tato smlouva je na základě dohody stran uzavřena v písemné podobě, přičemž smluvní strany nepřipouštějí jiný způsob uzavření ani pro její případné dodatky. Je-li tato smlouva podepisována elektronicky, každá ze stran obdrží jedno její identické vyhotovení; je-li, uzavírána v listinné podobě, je vyhotovena ve třech stejnopisech, z nich poskytovateli náleží jedno a nabyvateli dvě vyhotovení.
- 4) Změny a doplnění této smlouvy lze provést výhradně ve formě písemných dodatků k této smlouvě obsahujících dohodu stran o celém textu smlouvy.
- 5) Tato smlouva se řídí právními předpisy České republiky, zejména z.č. 89/2012 Sb., občanským zákoníkem, v platném znění a z.č. 121/2000 Sb., autorským zákonem, v platném znění.
- 6) K jednání o případných sporech mezi stranami je příslušný věcně příslušný soud v místě sídla Univerzity Karlovy.

V Praze dne 12.10.2021

V Praze dne 22-10-2021

Za Centrum pro rozvoj péče o duševní zdraví, z. s. Za Univerzitu Karlovu,  
1. lékařskou fakultu

**Centrum pro rozvoj péče o duševní zdraví, z. s.**

Lublaňská 1730/21, 120 00 Praha 2

IČ: 6293 [REDACTED]

Mgr. Pavel Ř [REDACTED]  
ředitel

prof. M [REDACTED]  
děkan